

36 A Li  
Art. 4035  
42 A Li  
Art. 4041

**D Betriebsanleitung**  
Akku-Rasenmäher

**GB Operating Instructions**  
Battery Rechargeable Lawnmower

**F Mode d'emploi**  
Tondeuse sur batterie rechargeable

**NL Instructies voor gebruik**  
Opladbare grasmaaier

**S Bruksanvisning**  
Gräsklippare med laddningsbart batteri

**DK Brugsanvisning**  
Batteridrevet genopladelig græsslåmaskine

**N Bruksanvisning**  
Oppladbar gressklipper

**FIN Käyttöohje**  
Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

**I Istruzioni per l'uso**  
Tosaerba a batteria ricaricabile

**E Manual de instrucciones**  
Cortacésped de batería recargable

**P Instruções de utilização**  
Corta-relva a bateria recarregável

**PL Instrukcja obsługi**  
Kosiarka akumulatorowa

**H Vevő tájékoztatás**  
Tölthető akkumulátoros fűnyíró

**CZ Návod k obsluze**  
Akumulátorová sekačka

**SK Návod na používanie**  
Kosačka na nabíjateľnú batériu

**GR Οδηγίες χρήσεως**  
Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας

**RUS Инструкция по эксплуатации**  
Газонокосилка с перезаряжаемым аккумулятором

**SLO Navodila za uporabo**  
Akumulatorska polnilna kosilnica

**HR Uputstva za upotrebu**  
Kosilica na baterije na punjenje

**SRB/Uputstvo za rukovanje**  
BIH Akumulatorska kosilica trave

**UA Інструкція з експлуатації**  
Газонокосарка з акумуляторною батареєю

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Mașină de tuns gazonul pe acumulator

**TR Kullanma Talimatı**  
Şarj edilebilir pilli Çim Biçme makinesi

**BG Инструкция за експлоатация**  
Косачка с презаряждаема батерия

**AL Udhëzimet e përdorimit**  
Makinë për të prerë barin me bateri të rikarikueshme

**EST Kasutusjuhend**  
Laetava akuga muruniiduk

**LT Eksploatavimo instrukcija**  
Įkraunama akumuliatorinė žoliapjovė

**LV Lietošanas instrukcija**  
Zāles pļāvējs ar uzlādējamu akumulatoru

D

GB

F

NL

S

DK

N

FIN

I

E

P

PL

H

CZ

SK

GR

RUS

SLO

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB

UA

SRB

/BIH

RO

TR

BG

AL

EST

LT

EST

LV

# GARDENA

## Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας 36 A Li / 42 A Li

Καλώς ορίσατε στον κήπο της GARDENA...



Το παρόν είναι μετάφραση από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο οδηγιών. Διαβάστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά και προσέξτε τις πληροφορίες που περιέχουν. Χρησιμοποιήστε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας για να εξοικειωθείτε με το χλοοκοπτικό μπαταρίας GARDENA, τη σωστή του χρήση και τις σημειώσεις ασφαλείας



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά ηλικίας κάτω των 16 ετών και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό μπαταρίας. Όσα άτομα έχουν περιορισμένες σωματικές ή διανοητικές ικανότητες επιτρέπεται να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν αποκλειστικά κάτω από την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

### Περιεχόμενα

- Φυλάτε αυτές τις οδηγίες χειρισμού σε ασφαλές μέρος.
- |   |    |
|---|----|
| 1. Πού χρησιμοποιείται το χλοοκοπτικό μπαταρίας GARDENA ..... | 1  |
| 2. Οδηγίες ασφαλείας .....                                    | 1  |
| 3. Συναρμολόγηση .....  | 3  |
| 4. Λειτουργία .....   | 5  |
| 5. Αρχική λειτουργία .....                                    | 5  |
| 6. Χειρισμός .....  | 6  |
| 7. Αποθήκευση .....   | 8  |
| 8. Συντήρηση.....   | 8  |
| 9. Αντιμέτωπιση προβλημάτων .....                             | 9  |
| 10. Τεχνικά δεδομένα .....                                    | 10 |
| 11. Εξαρτήματα.....   | 10 |
| 12. Σέρβις / Εγγύηση .....                                    | 10 |

## 1. Πού χρησιμοποιείται το χλοοκοπτικό μπαταρίας GARDENA

### Κατάλληλη χρήση

Το χλοοκοπτικό GARDENA έχει σχεδιαστεί για το κόψιμο γραζόν και γρασιδιού σε αυλές σπιτιών.

Η συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες που παρέχονται από την GARDENA αποτελεί προϋπόθεση για τη σωστή χρήση του χλοοκοπτικού μπαταρίας.

### Σημαντική σημείωση



Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, το χλοοκοπτικό μπαταρίας GARDENA δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για την κοπή και το κλάδεμα αναρριχητικών φυτών ή γρασιδιού σε ταράτσες

## 2. Οδηγίες ασφαλείας

→ Διαβάστε τις σημειώσεις ασφαλείας για το προϊόν.



Προειδοποίηση.



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες του χρήστη για να βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε όλους τους ελέγχους και το τι κάνουν.



Κρατάτε πάντα το προϊόν στο έδαφος όταν το χρησιμοποιείτε. Η αλλαγή κλίσης ή η ανύψωση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει εκτίναξη πετρών.



Να αποφύγετε να λειτουργείτε τη συσκευή όταν υπάρχουν κοντά άνθρωποι, ειδικά παιδιά.



Προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες - Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και αφού σβήσει το μηχανήμα.



Αφαιρέστε το βύσμα τροφοδοσίας από την πρίζα του ηλεκτρικού πριν τη συντήρηση ή αν το καλώδιο έχει φθαρεί - ή, σε περίπτωση προϊόντος μπαταρίας, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας πριν τη συντήρηση.



Κρατάτε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα κοπτικά μέσα. Αυτή η προειδοποίηση δεν αφορά τα προϊόντα μπαταρίας.



### Έλεγχος πριν από κάθε εργασία:

Πριν τη χρήση, πρέπει πάντα να εκτελείται επιθεώρηση για να εξακριβωθεί ότι όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τα κινούμενα εργαλεία δεν έχουν φθαρεί ή πάθει ζημιά. Οι φθαρμένες ή κατεστραμμένες λεπίδες πρέπει να αντικαθίστανται ως ενιαία σετ.

Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό μπαταρίας αν έχουν καταστραφεί ή φθαρεί οι διατάξεις ασφαλείας (λαβή διακόπτη λειτουργίας, κλειδί ασφαλείας, κουμπί μίζας, καπάκι κοπτικού μηχανισμού) ή/και η λεπίδα κοπής. Ποτέ μη χειρίζεστε τη συσκευή αν έχετε παρακάμψει τις διατάξεις ασφαλείας ή αν αυτές λείπουν.

Επιθεωρήστε εκ των προτέρων την επιφάνεια, στην οποία πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το χλοοκοπτικό. Πέτρες, κομματάκια ξύλου και σύρματα, καθώς και άλλα στερεά υλικά πρέπει να αφαιρεθούν.

Τα αντικείμενα, με τα οποία έρχεται σε επαφή η λεπίδα, μπορεί να εκτοξευθούν ανεξέλεγκτα ή να καταστρέψουν τον κοπτικό μηχανισμό.

### Κατάλληλη χρήση / Ευθύνη:

**Προειδοποίηση! Να έχετε υπόψη σας ότι η περιστρεφόμενη λεπίδα μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς**

→ Ποτέ μην βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας επάνω στα κινούμενα μέρη ή κάτω από αυτά.

→ Μην αγγίζετε τις λεπίδες αν πρώτα δεν έχει αφαιρεθεί η διάταξη απενεργοποίησης της συσκευής και οι λεπίδες δεν έχουν σταματήσει εντελώς να περιστρέφονται

Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν βρίσκονται πολύ κοντά άλλα άτομα, ειδικά αν πρόκειται για παιδιά ή ζώα. Ο χειριστής φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημιές.

Όταν κόβετε σε αναχώματα και πλαγιές, πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα:

→ Βεβαιωθείτε ότι τηρείτε πάντα αποστάσεις ασφαλείας και ότι φοράτε παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες και παντελόνι με μακριά μαπατζάκια. Πάντα να κόβετε διαγώνια ως προς την κλίση του εδάφους.

→ Μην κόβετε σε κεκλιμένες επιφάνειες με πολύ μεγάλη κλίση.

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν κινείστε προς τα πίσω και όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό. Κινδυνεύετε να σκοντάψετε και να πέσετε!

Αν, παρ' όλες τις προφυλάξεις, χτυπήσετε ένα αντικείμενο κατά την εργασία ή το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται δυνατά, αφήστε τη λαβή του διακόπτη λειτουργίας. Αφαιρέστε το κλειδί και την μπαταρία από την υποδοχή.

Αποκαταστήστε το μπλοκάρωμα, ελέγξτε το χλοοκοπτικό για τυχόν ζημιές και, αν χρειάζεται, φροντίστε για την επισκευή του.

→ Εργάζεστε μόνο όταν έχετε καλή ορατότητα.

Ποτέ μην αφήνετε το χλοοκοπτικό μπαταρίας χωρίς επιτήρηση. Αν διακόψετε την εργασία σας, αφαιρέστε το κλειδί και φυλάξτε το χλοοκοπτικό σε ασφαλές σημείο.

Οδηγείτε το χλοοκοπτικό αποκλειστικά με ταχύτητα βάδιματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια:



Αυτό το χλοοκοπτικό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

→ Για να προλάβετε τους τραυματισμούς, ποτέ μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα όταν το χλοοκοπτικό είναι γυρισμένο στο πλάι.

**Ποτέ μην αφαιρείτε τη μπαταρία ενώ λειτουργεί ο κινητήρας.**

Τοποθετείτε το κλειδί στην υποδοχή μόνο όταν σκοπεύετε να ξεκινήσετε να εργάζεστε με το χλοοκοπτικό.

**Εξοικειωθείτε με το περιβάλλον του χώρου εργασίας σας. Ελέγξτε για πιθανούς κινδύνους τους οποίους ίσως να μην μπορείτε να ακούσετε, εξαιτίας του θορύβου του μηχανήματος.**

Τηρείτε τις ισχύουσες στην περιοχή σας ώρες κοινής ησυχίας

Όταν διακόπτετε την εργασία για να μετακινήσετε και να εργαστείτε σε άλλο σημείο, πάντα να σβήνετε το χλοοκοπτικό μπαταρίας και να αφαιρέτε το κλειδί από την υποδοχή.

Μην χειρίζεστε το χλοοκοπτικό κοντά σε πσιάνες ή λιμνες κήπου.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν βρέχει ή σε σημεία βρεγμένα ή με μεγάλη υγρασία.

### Ασφάλεια μπαταρίας:



**Κίνδυνος! Βραχυκύκλωμα - κίνδυνος πυρκαγιάς!**

→ Οι επαφές δεν πρέπει ποτέ να γεφυρώνονται με μέταλλο!

**Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

**Ποτέ μην φορτίζετε τη μπαταρία κοντά σε οξεία ή σε εύφλεκτα υλικά.**

**Κίνδυνος έκρηξης!**

**Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη χρησιμοποιημένη μπαταρία στη φωτιά.**

**Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με τον παρεχόμενο φορτιστή! Η χρήση άλλων φορτιστών μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή τραυματισμό.**

**Προστατέψτε τη μπαταρία από το υπερβολικό υλικό φως.**

**Η χρήση διαφορετικού φορτιστή από τον παρεχόμενο φορτιστή GARDENA απαλλάσσει την GARDENA από κάθε ευθύνη και ακυρώνει κάθε αξίωση βάσει της εγγύησης.**

Διατηρείτε τον φορτιστή σε ξηρό σημείο.

Φορτίζετε την μπαταρία μόνο σε ξηρό σημείο.

Χρησιμοποιείτε μόνο τη μπαταρία για το επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας.

Το χλοοκοπτικό δεν μπορεί να θεθεί σε λειτουργία αν είναι συνδεδεμένος ο φορτιστής!

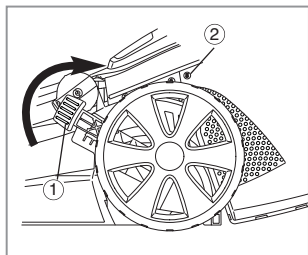
Προστατέψτε την υποδοχή φόρτισης, τη μπαταρία, το κλειδί ασφαλείας και το φορτιστή από χρώματα και υγρασία.

Το χλοοκοπτικό μπαταρίας δεν μπορεί να τροφοδοτείται από άλλη μπαταρία από αυτή που το συνοδεύει. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε μπαταρία που δεν είναι επαναφορτιζόμενη.

Αν στην μπαταρία παρουσιαστεί διαρροή, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας, φορέστε γάντια, αφαιρέστε τη μπαταρία και απορρίψτε την.

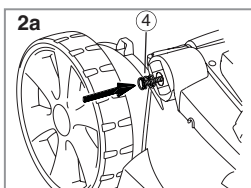
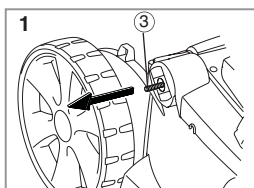
Μην αγγίζετε το οξύ της μπαταρίας. Αν το οξύ έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, πλυθείτε αμέσως με νερό και καλέστε ένα γιατρό.

### 3. Συναρμολόγηση

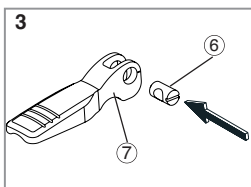
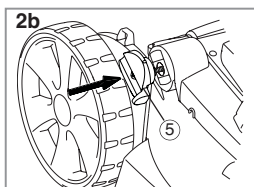


**ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ**  
 ⚠ Κατά την παραλαβή από τον κατασκευαστή, οι τροχοί βρίσκονται σε ανυψωμένη θέση. Μην θέτετε σε λειτουργία το προϊόν πριν τους μετακινήσετε από την ανυψωμένη θέση ① στη θέση ②.

#### Συναρμολόγηση της κάτω λαβής στο χλοοκοπτικό

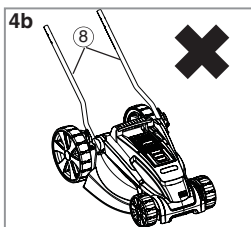
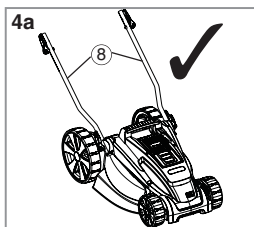


1. Τραβήξτε το μπουλόνι της κάτω λαβής ③ μέχρι να ασφαλιστεί στη θέση του.



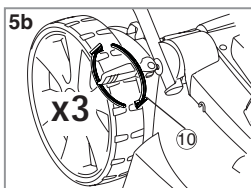
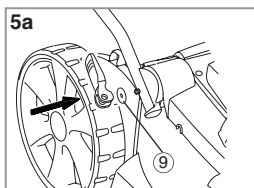
2. Περάστε στο μπουλόνι το ελατήριο ④ και την ασφάλεια περιστροφής ⑤.

**Επαναλάβετε στην αντίθετη πλευρά.**

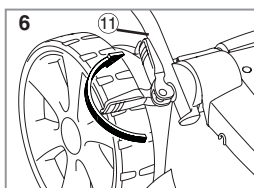


3. Τοποθετήστε τον πείροπαξιμάδι ⑥ μέσα στο φρένο εκκέντρου ⑦.

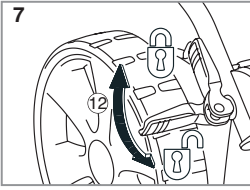
4. Βεβαιωθείτε ότι η κάτω λαβή βρίσκεται στη σωστή θέση ⑧, τοποθετήστε την κάτω λαβή μέσα στο μπουλόνι μέχρι να στερεωθεί σφικτά μέσα στην ασφάλεια περιστροφής.



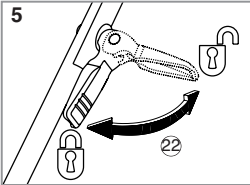
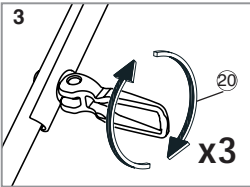
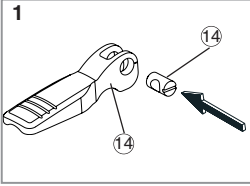
5. Τοποθετήστε τη ροδέλα ⑨ και το φρένο εκκέντρου επάνω στο μπουλόνι και περιστρέψτε το φρένο εκκέντρου 3 φορές προς τα δεξιά ⑩.



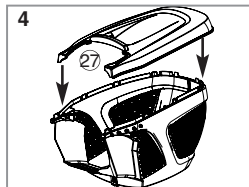
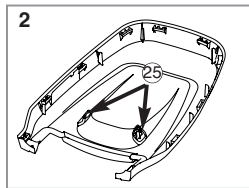
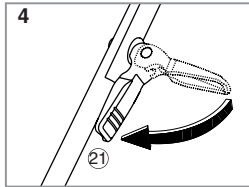
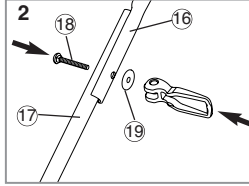
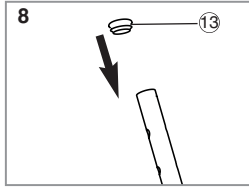
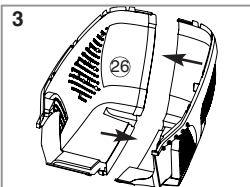
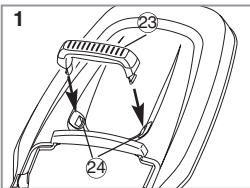
6. Ασφαλίστε το φρένο εκκέντρου, διπλώνοντας το προς τη λαβή ⑪. Αν δεν ασφαλίσει το φρένο εκκέντρου, διπλώστε το φρένο εκκέντρου, περιστρέψτε το φρένο εκκέντρου άλλη μία φορά και διπλώστε το μέχρι η λαβή ⑪ να στερεωθεί.



**Συναρμολόγηση της επάνω λαβής στις κάτω λαβές**



**Συναρμολόγηση του καλαθιού κομμένου γρασιδιού**



7. Το φρένο εκκέντρου μπορεί να απασφαλίζεται και να ασφαρίζεται 12.

**Επαναλάβετε στην αντίθετη πλευρά.**

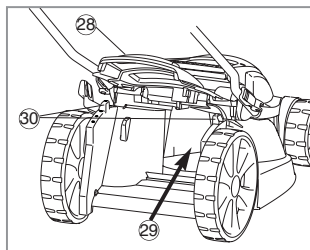
8. Τοποθετήστε τις δύο τάπες της κάτω λαβής 13 στο επάνω μέρος κάθε μίας από τις κάτω λαβές.

1. Τοποθετήστε τον παίροπαξιμάδι 14 μέσα στο φρένο εκκέντρου 15.
2. Συνδέστε την επάνω λαβή 16 με την κάτω λαβή 17 χρησιμοποιώντας το μπουλόνι με στρογγυλή κεφαλή 18, τη ροδέλα 19 και το φρένο εκκέντρου.
3. Περιστρέψτε το φρένο εκκέντρου 3 φορές δεξιόστροφα 20.
4. Ασφαλίστε το φρένο εκκέντρου, διπλώνοντάς το προς τη λαβή 21. Αν δεν ασφαλίσει το φρένο εκκέντρου: Ανοίξτε το φρένο εκκέντρου, περιστρέψτε το φρένο εκκέντρου άλλη μία φορά και διπλώστε το μέχρι η λαβή να στερεωθεί.
5. The Cam Lock can be unlocked and locked 22.

**Επαναλάβετε στην αντίθετη πλευρά.**

1. Τοποθετήστε τη λαβή του καλαθιού κομμένου γρασιδιού 23 στις υποδοχές στο επάνω μέρος του καλαθιού 24 και πέστε την, μέχρι να ακουστεί ένα κλικ και να στερεωθεί στη θέση της.
2. Εξετάστε την κάτω πλευρά του καπακιού και βεβαιωθείτε ότι τα κλιπ 25 της λαβής έχουν πάρει την κατάλληλη θέση και έχουν στερεωθεί καλά.
3. Ενώστε τα δύο μισά του καλαθιού 26 ευθυγραμμίζοντας τα κλιπ. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλιπ βρίσκονται στη σωστή θέση, πριν πέσετε για να ακουστεί κλικ και να ενωθούν τα μισά.
4. Τοποθετήστε το καπάκι του καλαθιού επάνω στο συναρμολογημένο καλάθι 27 ευθυγραμμίζοντας τα κλιπ. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα κλιπ είναι τοποθετημένα σωστά πριν τα κουμπώσετε στη θέση τους.

### Τοποθέτηση του πλήρως συναρμολογημένου καλάθι κομμένου γρασιδιού στο χλοοκοπτικό



1. Σηκώστε το καπάκι ασφαλείας 28.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αποβολής είναι καθαρός και δεν έχει σκουπίδια 29.
3. Τοποθετήστε το πλήρως συναρμολογημένο καλάθι κομμένου γρασιδιού στα 2 σημεία τοποθέτησης 30 στο πίσω μέρος του κυρίως σώματος του κοπτικού.
4. Τοποθετήστε το καπάκι ασφαλείας στο επάνω μέρος του καλάθι κομμένου γρασιδιού. Βεβαιωθείτε ότι το καλάθι κομμένου γρασιδιού είναι καλά τοποθετημένο.

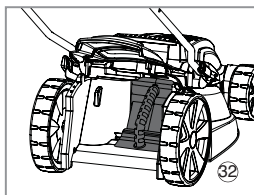
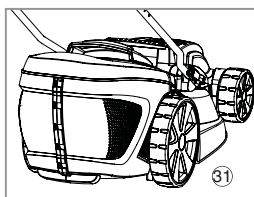
#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

**ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΕΝΟ ΑΝΑΜΕΣΑ ΣΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΤΟ ΚΑΛΑΘΙ ΚΟΜΜΕΝΟΥ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ.**

- Για την αφαίρεση, ακολουθήστε τη διαδικασία αντίστροφα.

Για μεγαλύτερες επιφάνειες γρασιδιού, όπου δεν είναι απαραίτητη η συλλογή του γρασιδιού, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό σας χωρίς το καλάθι κομμένου γρασιδιού. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι ασφαλείας είναι καλά κλεισμένο. Το καπάκι ασφαλείας έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να επιτρέπει στο κομμένο γρασίδι να αποβάλλεται προς τα κάτω πίσω από το μηχάνημα.

## 4. Λειτουργία



**Το προϊόν σας μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κοπή γρασιδιού με τις εξής μεθόδους:**

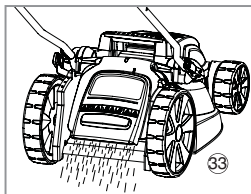
**Με τοποθετημένο καλάθι γρασιδιού 31** :- Το γρασίδι συλλέγεται αποτελεσματικά και συμπιέζεται μέσα στο καλάθι κομμένου γρασιδιού.

**Με τοποθετημένο εξάρτημα τεμαχισμού 32** :- Το κομμένο γρασίδι τεμαχίζεται σε πολύ μικρά κομμάτια για να επιστρέψει ως θρεπτικό στοιχείο στο γκαζόν σας..

**Οπίσθια αποβολή 33** :- Κόβει αποτελεσματικά το μακρύ γρασίδι χωρίς να χρειάζεται να αδειάζεται το καλάθι κομμένου γρασιδιού.

Ο χρόνος κοπής εξαρτάται από το ύψος και την υγρασία του γρασιδιού και από τη φόρτιση της μπαταρίας.

- Κόβετε το γρασίδι δύο φορές την εβδομάδα την εποχή που μεγαλώνει. Το γρασίδι σας θα υποφέρει αν κόβετε την ίδια μέρα περισσότερο από το ένα τρίτο του μήκους του.



#### Μην υπερφορτώνετε το χλοοκοπτικό σας

Η κοπή γρασιδιού με μεγάλο μήκος και πάχος μπορεί να προκαλέσει μείωση της ταχύτητας του κινητήρα, την οποία αντιλαμβάνεστε από την αλλαγή στον ήχο του κινητήρα. Εάν μειωθεί η ταχύτητα του κινητήρα, μπορεί να έχετε υπερφορτώσει το χλοοκοπτικό, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Όταν κόβετε μακρύ και παχύ γρασίδι, μια πρώτη κοπή με το ύψος κοπής ρυθμισμένο υψηλότερα, θα βοηθήσει στη μείωση του φορτίου. Ανατρέξτε στην ενότητα Ρύθμιση ύψους κοπής.

## 5. Αρχική λειτουργία

### Φόρτιση της μπαταρίας

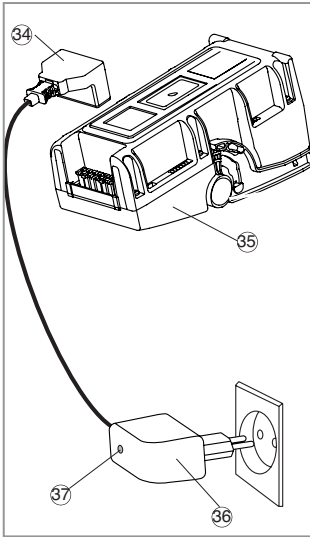
Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν για πρώτη φορά, η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί πλήρως. Η μπαταρία ιόντων λιθίου μπορεί να επαναφορτιστεί όσο φορτισμένη και αν είναι και η διαδικασία της φόρτισης μπορεί να διακοπεί οποτεδήποτε, χωρίς επιπτώσεις στη μπαταρία (χωρίς φαινόμενο μνήμης).



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η υπέρταση προκαλεί ζημιά στις μπαταρίες και στον φορτιστή μπαταρίας.

→ Ensure the correct mains voltage.



1. Συνδέστε το βύσμα τροφοδοσίας του φορτιστή μπαταρίας 36 σε μια πρίζα ηλεκτρικού.
2. Τοποθετήστε το βύσμα του καλωδίου του φορτιστή 34 στη μπαταρία 35.

Θα ανάψει με κόκκινο χρώμα η ενδεικτική λυχνία φόρτισης 37 στον φορτιστή μπαταρίας. Η μπαταρία φορτίζεται. Όταν η ενδεικτική λυχνία φόρτισης ανάψει με κόκκινο χρώμα, η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.

#### Χρόνοι φόρτισης

4035 (μπαταρία 8836 / 3,0 Ah) :

4,5 ώρες (90% φόρτιση) : 9 ώρες (100% φόρτιση)

4041 (μπαταρία 8837 / 4,5 Ah) :

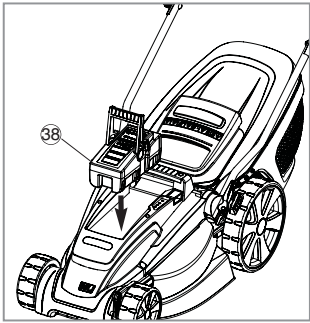
7,5 ώρες (90% φόρτιση) : 15 ώρες (100% φόρτιση)

3. Αφαιρέστε πρώτα το καλώδιο φόρτισης από την υποδοχή φόρτισης και μετά αφαιρέστε τον φορτιστή μπαταρίας από την πρίζα του ηλεκτρικού.

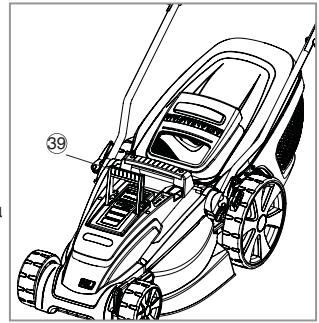
#### Σύνδεση της μπαταρίας στο προϊόν

#### Σημαντικό!

Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χώμα ή υγρασία στην υποδοχή της μπαταρίας και στις επαφές της μπαταρίας.



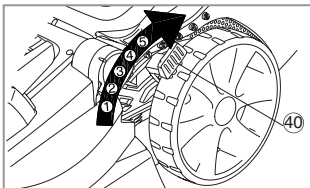
1. Τοποθετήστε τη μπαταρία μέσα στο επάνω μέρος του προϊόντος 38.
2. Διπλώστε προς τα κάτω τη λαβή της μπαταρίας 39 για να την ασφαλίσετε στο προϊόν.



## 6. Χειρισμός

#### Ρύθμιση ύψους κοπής

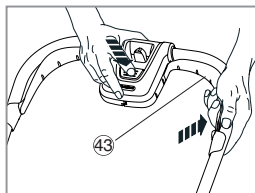
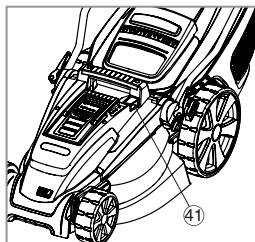
- Το ύψος κοπής ρυθμίζεται ανυψώνοντας ή χαμηλώνοντας τους τροχούς με τη λαβή ρύθμισης καθ' ύψος 40.
- Σε αυτό το προϊόν, υπάρχουν πέντε επίπεδα ύψους κοπής (27 - 65 mm).



- (1) = 27 mm
- (2) = 35 mm
- (3) = 45 mm
- (4) = 55 mm
- (5) = 65 mm

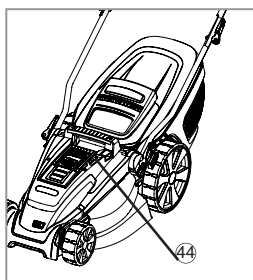
Για τα περισσότερα γκαζόν, συνιστάται η κοπή μεσαίου ύψους. Εάν κόψετε το γκαζόν πολύ κοντό, θα υποβιβαστεί η ποιότητά του, καθώς και η δυνατότητα συλλογής γρασιδιού του μηχανήματος.

## Έναρξη λειτουργίας του χλοοκοπτικού

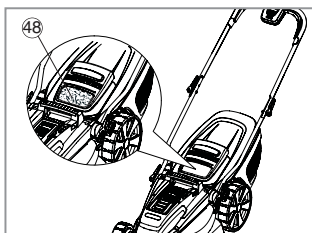


## Διακοπή λειτουργίας του χλοοκοπτικού

### Ένδειξη στάθμης μπαταρίας



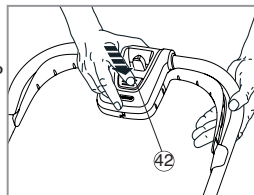
## Παράθυρο πληρότητας καλαθιού κομμένου γρασιδιού



**Σημαντικό!**  
Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει χώμα ή υγρασία στην υποδοχή της μπαταρίας και στις επαφές της μπαταρίας.

Ο διακόπτης διαθέτει ένα κουμπί απασφάλισης <sup>42</sup> για την αποτροπή της ακούσιας έναρξης λειτουργίας.

1. Συνδέστε το κλειδί ασφαλείας <sup>41</sup>.
2. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί απασφάλισης στον διακόπτη και, στη συνέχεια, πατήστε έναν από τους μοχλούς έναρξης/διακοπής προς την επάνω λαβή <sup>43</sup>.



Σημαντική σημείωση: Όταν θέτετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό θα υπάρξει μια μικρή καθυστέρηση αφού πατήσετε το μοχλό, μέχρι το χλοοκοπτικό να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του.

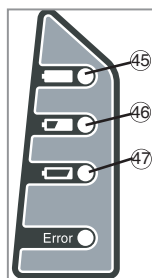
3. Συνεχίστε να πατάτε το μοχλό έναρξης/διακοπής προς την επάνω λαβή και αφήστε το κουμπί απασφάλισης.

Υπάρχουν δύο μοχλοί έναρξης/διακοπής. Οποιοσδήποτε από τους δύο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την έναρξη λειτουργίας του χλοοκοπτικού.

1. Σταματήστε να πατάτε το μοχλό έναρξης/διακοπής.

Όταν θέτετε σε λειτουργία το χλοοκοπτικό, στην ένδειξη στάθμης μπαταρίας <sup>44</sup> θα ανήσουν μια σειρά από φωτεινές ενδείξεις για την επαναφόρτιση.

1. Πράσινη λυχνία LED <sup>45</sup> Πλήρης χωρητικότητα μπαταρίας (αυτή η λυχνία θα σβήσει μετά από 20 δευτερόλεπτα)
2. Κίτρινη λυχνία LED <sup>46</sup> Μισή χωρητικότητα μπαταρίας (αυτή η λυχνία θα σβήσει μετά από 20 δευτερόλεπτα)
3. Κόκκινη λυχνία LED <sup>47</sup> Μπαταρία σχεδόν άδεια (αυτή η λυχνία θα σβήσει μετά από 20 δευτερόλεπτα)
4. Κόκκινη λυχνία LED <sup>47</sup> Μπαταρία άδεια, δεν είναι δυνατή η αναβοσβήνει:-



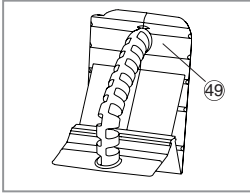
Καθώς το καλάθι γεμίζει με γρασίδι, το γρασίδι θα φαίνεται από το παράθυρο <sup>48</sup>.

Όταν το παράθυρο/το καλάθι γεμίσει με γρασίδι, είναι ώρα να αδειάσετε το καλάθι κομμένου γρασιδιού.

1. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.
2. Αδειάστε το καλάθι κομμένου γρασιδιού

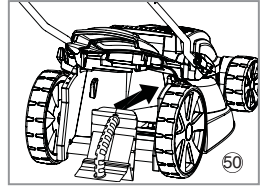


## Τάπα τεμαχισμού



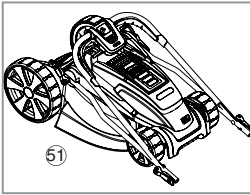
Το χλοοκοπτικό σας διαθέτει μια ειδική τάπα τεμαχισμού <sup>49</sup>. Η τάπα τεμαχισμού εμποδίζει τη συλλογή του γρασιδιού, μπλοκάροντας τον σωλήνα συλλογής στο κάτω μέρος του σασί.

1. Διακόψτε τη λειτουργία του χλοοκοπτικού, όπως περιγράφεται στην ενότητα Διακοπή λειτουργίας του χλοοκοπτικού.
2. Ανασηκώστε το περὺνιο ασφαλείας και τοποθετήστε την τάπα τεμαχισμού μέσα στον πίσω σωλήνα αποβολής γρασιδιού <sup>50</sup>, προσέχοντας την καλή εφαρμογή της.



## 7. Φύλαξη

### Φύλαξη:



**Απόρριψη:**  
(Σύμφωνα με τον  
RL2002/96/EC)



**Απόρριψη των  
μπαταριών:**



Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε σημείο όπου δεν το φτάνουν μικρά παιδιά.

1. Αφαιρέστε τη μπαταρία και το κλειδί ασφαλείας (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
2. Καθαρίστε το προϊόν (βλ. 9. Συντήρηση)
3. Φορτίστε τη μπαταρία και φυλάξτε την χωριστά (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
4. Χαλαρώστε τα φρένα εκκέντρου για να μπορέσετε να διπλώσετε τις λαβές πάνω από το προϊόν <sup>51</sup>.
5. Αποθηκεύστε το προϊόν σε ξηρό σημείο, προστατευμένο από την παγωνιά. Μην αποθηκεύετε σε εξωτερικούς χώρους. Διατηρείτε μακριά από το απευθείας ηλιακό φως.

Το Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με κανονικά οικιακά απόβλητα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς για το περιβάλλον.

→ Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή απορρίπτεται μέσω του κέντρου συλλογής ανακύκλωσης του δήμου σας.

Το χλοοκοπτικό μπαταρίας της GARDENA περιέχει μπαταρίες ιόντων λιθίου, οι οποίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα κανονικά οικιακά απόβλητα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

**Σημαντικό:** Επιστρέψτε τις μπαταρίες ιόντων λιθίου στο κατάστημα με προϊόντα GARDENA ή απορρίψτε τις κατάλληλα, σε ένα δημόσιο κέντρο ανακύκλωσης.

1. Απορρίψτε τα στοιχεία ιόντων λιθίου εντελώς.
2. Απορρίψτε τα στοιχεία ιόντων λιθίου με τον κατάλληλο τρόπο.

## 8. Συντήρηση

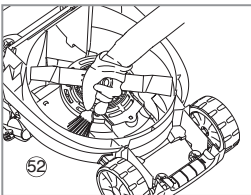
### Καθαρισμός

#### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΑΝΤΙΑ

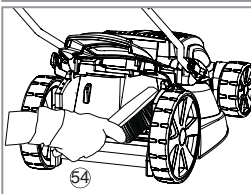
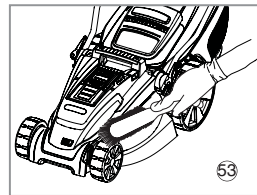
**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:-** Είναι πολύ σημαντικό να κρατάτε το χλοοκοπτικό σας καθαρό. Κομμένα υπολείμματα γρασιδιού σε οποιαδήποτε από τις εισόδους αέρα ή κάτω από το κυρίως σώμα του κοπτικού μπορεί να αποτελέσουν

#### ⚠ Σημαντικό:

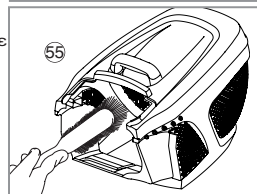
Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας και αφαιρέστε τη μπαταρία.

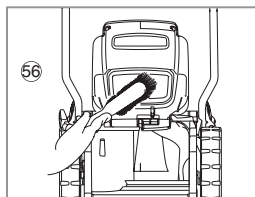


1. Αφαιρείτε το γρασίδι από το κάτω μέρος του κυρίως σώματος του κοπτικού με τη βούρτσα <sup>52</sup>



2. Με μια μαλακή βούρτσα, αφαιρείτε τα υπολείμματα κομμένου γρασιδιού από όλες τις εισόδους αέρα <sup>53</sup>, από το σωλήνα αποβολής <sup>54</sup> και από το καλάθι κομμένου γρασιδιού <sup>55</sup>.





- Χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα για να αφαιρέσετε κομμάτια κομμένου γρασιδιού από το παράθυρο ελέγχου 56.
- Σκουπίστε την επιφάνεια του χλοοκοπτικού σας με ένα στεγνό πανί.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:-** Μη χρησιμοποιείτε ποτέ νερό για τον καθαρισμό του χλοοκοπτικού σας. Μην καθαρίζετε με χημικά, συμπεριλαμβανομένου του πετρελαίου, ή με διαλυτικά, διότι ορισμένα μπορεί να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά μέρη.

## 9. Αντιμετώπιση προβλημάτων



**Σημαντικό:**  
Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας και αφαιρέστε τη μπαταρία.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:-** Προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες! Φοράτε γάντια

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Διορθωτική ενέργεια
<b>Ο κινητήρας δεν ξεκινά / ο κινητήρας σταματά ενώ λειτουργεί</b>	Το κλειδί ασφαλείας δεν έχει τοποθετηθεί	Τοποθετήστε το κλειδί ασφαλείας (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
	Δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία	Τοποθετήστε τη μπαταρία (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
	Η κόκκινη λυχνία LED αναβοσβήνει. Η μπαταρία δεν έχει φορτιστεί	Φορτίστε τη μπαταρία (βλ. 5. Αρχική λειτουργία)
	Η πράσινη λυχνία LED και η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνουν και οι δύο. Ο κινητήρας έχει υπερθερμανθεί	Βγάλτε το προϊόν από τον ήλιο, περιμένετε 15 λεπτά να κρυώσει και ξαναθέστε το σε λειτουργία.
	Η κίτρινη λυχνία LED και η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνουν και οι δύο. Η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί	Βγάλτε το προϊόν από τον ήλιο, περιμένετε 15 λεπτά να κρυώσει και ξαναθέστε το σε λειτουργία.
	Η κόκκινη λυχνία LED και η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνουν και οι δύο. Ο ελεγκτής έχει υπερθερμανθεί	Βγάλτε το προϊόν από τον ήλιο, περιμένετε 15 λεπτά να κρυώσει και ξαναθέστε το σε λειτουργία.
	Η λυχνία LED σφάλματος αναβοσβήνει. Υπερβολικό ρεύμα/ μπλοκαρισμένος κινητήρας	Καθαρίστε το εμπόδιο και ξαναθέστε το προϊόν σε λειτουργία.
<b>Αφύσικος θόρυβος Υπερβολικοί κραδασμοί</b>	Χαλαρές βίδες/εξαρτήματα	Σφίξτε τις βίδες ή φροντίστε το προϊόν να ελεγχθεί από το σέρβις της GARDENA.
	Λανθασμένη τοποθέτηση λεπίδας	Το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από το σέρβις της GARDENA.
	Ξένα σώματα στη λεπίδα	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα
	Πολύ βρόμικη λεπίδα. Κατεστραμμένη λεπίδα	Καθαρίστε τη λεπίδα. Το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από το σέρβις της GARDENA.
<b>Μειωμένη δυνατότητα συλλογής γρασιδιού</b>	Πολύ χαμηλό ύψος κοπής	Αυξήστε το ύψος κοπής (βλ. 6. Χειρισμός – Ρύθμιση ύψους κοπής).
	Το καλάθι κομμένου γρασιδιού έχει γεμίσει	Αδειάστε το καλάθι κομμένου γρασιδιού (βλ. 6. Χειρισμός – Παράθυρο πληρότητας καλάθι κομμένου γρασιδιού).
	Ο σωλήνας αποβολής γρασιδιού έχει μπλοκαριστεί/έχει μαζευτεί γρασίδι κάτω από το κυρίως σώμα του κοπτικού	Αφαιρέστε το γρασίδι (βλ. 8. Συντήρηση - Καθαρισμός).
<b>Το γρασίδι κόβεται ανομοιόμορφα</b>	Η λεπίδα έχει στομώσει	Το προϊόν πρέπει να ελεγχθεί από το σέρβις της GARDENA.
	Το γρασίδι έχει πολύ μεγάλο μήκος	Αυξήστε το ύψος κοπής (βλ. 6. Χειρισμός – Ρύθμιση ύψους κοπής)
<b>Η ώθηση του χλοοκοπτικού γίνεται δύσκολη</b>	Το γρασίδι έχει πολύ μεγάλο μήκος	Αυξήστε το ύψος κοπής (βλ. 6. Χειρισμός – Ρύθμιση ύψους κοπής)

## 10. Τεχνικά δεδομένα

Επαναφορτιζόμενο χλοοκοπτικό μπαταρίας	<b>36 A Li</b> (Κωδ. 4035)	<b>42 A Li</b> (Κωδ. 4041)
Πλάτος κοπής / Ύψος κοπής	36 cm	42 cm
Ρύθμιση ύψους κοπής	27 mm - 65 mm	27 mm - 65 mm
Βάρος με τη μπαταρία	17.51 kg	18.72 kg
Τάση / χωρητικότητα μπαταρίας	36V, 3.0Ah	36V, 4.5Ah
Έκταση γκαζόν ανά φόρτιση μπαταρίας	max. 300 m <sup>2</sup>	max. 500 m <sup>2</sup>
Εκπομπές θορύβου πλησίον της περιοχής εργασίας χαρακτηριστική τιμή L <sub>pa</sub> <sup>1)</sup>	77.9 dB(A)	77.9 dB(A)
Στάθμη θορύβου L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup>	μετρούμενη 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)	μετρούμενη 95 dB (A) εγγυημένη 96 dB (A)
Κραδασμοί στο χέρι/στον βραχίονα a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>	< 2.5 m/s <sup>2</sup>

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με 1) EN 786 2) οδηγία 2000/14/EK

## 11. Εξαρτήματα

Ανταλλακτική μπαταρία GARDENA Li-ion 36V	Μπαταρία για πρόσθετη διάρκεια ή για αντικατάσταση, κατάλληλα και για τα δύο χλοοκοπτικά	<b>Κωδ. 8836 - 3,0 Ah</b> <b>Κωδ. 8837 - 4,5 Ah</b>
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA	Φόρτιση των μπαταριών έως και τρεις φορές πιο γρήγορα.	<b>Κωδ. 8831</b>
Λεπίδα GARDENA	Ανταλλακτικό για στομωμένες λεπίδες	<b>Κωδ. 4083 - 36cm</b> <b>Κωδ. 4084 - 42cm</b>

## 12. Σέρβις / Εγγύηση

Η GARDENA παρέχει 2ετή εγγύηση για αυτό το προϊόν (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση αυτή καλύπτει όλα τα σοβαρά ελαττώματα της μονάδας που μπορούν να αποδειχθούν ότι οφείλονται σε αστοχία υλικού ή κατασκευής. Σύμφωνα με την εγγύηση, θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε δωρεάν τη μονάδα, εάν ισχύουν τα ακόλουθα:

- Ο χειρισμός της μονάδας έχει γίνει σωστά και σύμφωνα με τις απαιτήσεις των οδηγιών λειτουργίας.
- Δεν έχει επιχειρηθεί επισκευή της μονάδας ούτε από τον αγοραστή ούτε από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Η αλυσίδα και ο οδηγός της αλυσίδας είναι αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν επηρεάζει τις υπάρχουσες αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου / πωλητή.

Εάν προκύψει βλάβη στο χλοοκοπτικό μπαταρίας, επιστρέψτε την ελαττωματική μονάδα μαζί με ένα αντίγραφο της απόδειξης και μια περιγραφή της βλάβης, με ταχυδρομικά τέλη πληρωμένα από τον αποστολέα σε ένα από τα Κέντρα σέρβις της GARDENA που παρατίθενται στο πίσω μέρος των παρόντων οδηγιών λειτουργίας.

## **H** Termékfelelősség

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

## **CZ** Odpovědnost za výrobek

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

## **SK** Ručenie výrobku

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

## **GR** Ευθύνη για το προϊόν

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλάξει εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

## **RU** Ответственность производителя за изделие

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате непропорционального ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

## **SLO** Odgovornost za izdelek

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblašteni specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

## **HR** Odgovornost

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da šteta koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljeni nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlašteni stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

## **SRB BIH** Odgovornost za štetu od proizvoda s nedostatkom

Mi izričito ukazujemo na to da, u skladu sa zakonom o odgovornosti proizvođača, nismo odgovorni ni za kakvu štetu izazvanu našim uređajima na kojima postoji nedostatak usled nepravilno popravke ili ako zamenjeni delovi nisu originalni delovi GARDENA ili delovi koje smo odobrili, ako popravke nisu izvršene u servisnom centru GARDENA ili od strane ovlašćenog stručnjaka. Ovo se takođe odnosi na rezervne delove i pribor.

## **UA** Відповідальність за якість виробу

Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.

## **RO** Fiabilitatea produsului

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilității produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecțiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparațiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Același lucru este valabil în cazul pieselor de schimb și accesoriilor.

## **TR** Ürün Güvenilirliği

Ürün güvenilirliği yasası uyarınca, uygun olmayan onarım işlemlerinden dolayı birimlerimizin neden olduğu herhangi bir hasardan veya parçaların orijinal GARDENA parçalarıyla veya bizim tarafımızdan onaylanan parçalarla değiştirilmemesinden ve onarım işlemlerinin GARDENA Servis Merkezi veya yetkili bir uzman tarafından yapılmamasından kaynaklanan herhangi bir hasardan yükümlü olmadığımızı açık bir şekilde bildiririz. Aynıısı yedek parçalar ve aksesuarlar için de geçerlidir.

<p><b>P Certificado de Conformidade UE</b></p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directivas UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>SRB BIH EU Uverenje o kvalitetu</b></p> <p>Dolepotpisani proizvođač GARDENA GmbH, Hans-Lorenser 40, D-89079 Ulm, ovim potvrđuje da, kada su napustili fabriku, uređaji koji su dole naznačeni bili u skladu sa usaglašenim EU smernicama, EU standardima, bezbednosnim standardima i posebnim standardima za proizvod. Ovo uverenje postaje nevažeće ako su uređaji izmenjeni bez našeg odobrenja.</p>
<p><b>PL Certyfikat zgodności UE</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zaświadcza, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenia wymienione poniżej odpowiadają normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.</p>	<p><b>UA Свідоцтво ЄС про відповідність</b></p> <p>Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу виробу, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.</p>
<p><b>H EU megfelelőségi tanúsítvány</b></p> <p>Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonsági és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.</p>	<p><b>RO Certificat de conformitate UE</b></p> <p>Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforma cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>CZ Prohlášení o shodě</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotlivými směrniciemi EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.</p>	<p><b>TR AB Uygunluk Belgesi</b></p> <p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenli ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırmış AB yöneterleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifikta, ünitelerde onayımız alınmadan değişiklik yapılması durumunda geçersizdir.</p>
<p><b>SK EU Certifikát súladu s normami</b></p> <p>Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.</p>	<p><b>BG Сертификат за съответствие на ЕС</b></p> <p>Долуподписаните GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.</p>
<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνουν με τις εναρμονισμένες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συσκευασμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p><b>AL Certifikata e konformitetit e BE-së</b></p> <p>I nënshkruari GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, nëpërmjet kësaj vërtetohet se, kur dalin nga fabrika jonë, produktet e treguara më poshtë janë në përputhje me direktivat e harmonizuara të BE-së, me standardet e sigurisë së BE-së dhe me standardet e veçanta të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse produktet ndryshohen pa përqimim tonë.</p>
<p><b>RU Сертификат соответствия ЕС</b></p> <p>Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.</p>	<p><b>EST Certificado de Conformidad de la UE</b></p> <p>El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.</p>
<p><b>SLO Certifikat o skladnosti za EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobritve.</p>	<p><b>LT ES atitikties sertifikatas</b></p> <p>Toliau pasirašiusi "GARDENA Manufacturing GmbH", Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su gausia susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius saugumui taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.</p>
<p><b>HR EU Znak suglasnosti</b></p> <p>Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dione navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.</p>	<p><b>LV ES atbilstības sertifikāts</b></p> <p>Tālāk minētais uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecinā, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saņemtajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.</p>



UIm, den 27.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter
UIm, 27.01.2010	Authorised representative
Fait a UIm. le 27.01.2010	Représentant agréé
UIm, 27.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger
UIm, 2010.01.27	Auktoriserad representant
UIm, 27.01.2010	Autoriseret repræsentant
UIm, 27.01.2010	Autorisert representant
UImissa, 27.01.2010	Valtuutettu edustaja
UIm, 27.01.2010	Rappresentante autorizzato
UIm, 27.01.2010	Representante autorizado
UIm, 27.01.2010	Representante autorizado
UIm, 27.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel
UIm, 27.01.2010	Jóváhagyott
UIm, 27.01.2010	Pověřený zástupce
UIm, 27.01.2010	Autorizovaný zástupca
UIm, 27.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
UIm, 27.01.2010	Авторизованный представитель
UIm, 27.01.2010	Pooblaščení predstavnik
UIm, 27.01.2010	Ovlašteni zastupnik
UIm, 27.01.2010	Ovlašćeni predstavnik
UIm, 27.01.2010	Уповноважений представник
UIm, 27.01.2010	Reprezentant autorizat
UIm, 27.01.2010	Yetkili temsilci
UIm, 27.01.2010	Упълномощен представител
UIm, 27.01.2010	Përfaqësuesi i autorizuar
UIm, 27.01.2010	Volitatud esindaja
UIm, 2010.27.01	Igalīotas atstovas
UIma, 27.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis



Peter Lameli  
Vice President

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong VIC 3175

**Austria / Österreich**

**GARDENA**  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

**GARDENA Belgium NV/SA**  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

**GARDENA Canada Ltd.**  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanceceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidermnet.com.cy

**Czech Republic**

**GARDENA spol. s r.o.**  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhanki 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

**GARDENA**  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oof@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

**GARDENA Italia S.p.A.**  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

**GARDENA Nederland B.V.**  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

**GARDENA Polska Sp. z o.o.**  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

**GARDENA Portugal Lda.**  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

**GARDENA Slovensko, s.r.o.**  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

**GARDENA d.o.o.**  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

**GARDENA**  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

**GARDENA IBÉRICA S.L.U.**  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

**GARDENA**  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

**GARDENA / Dost Diş Ticaret**  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

04035-20.960.01/ 0110  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com